

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 51 (1978)

Heft: 12: Wintersport = Sport d'hiver = Sport invernale = Winter sports

Artikel: Autotransporte durch den Albulatunnel = Transports d'autos à travers le tunnel de l'Albula = Trasporto di automobili attraverso il tunnel dell'Albula = Motorail transport through the Albula Tunnel = Transporte de automóviles por el túnel de Albula

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773057>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

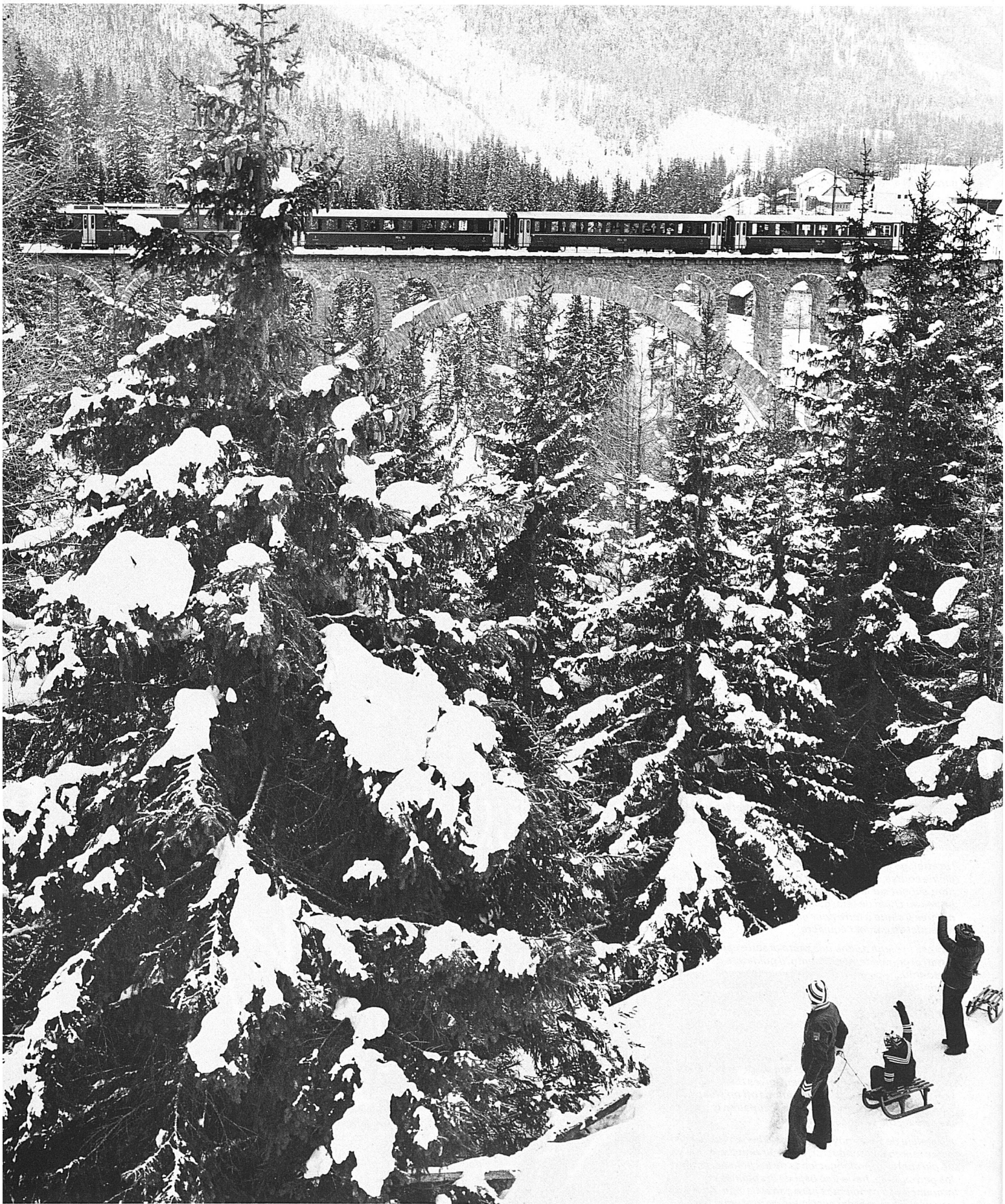
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>





Photos: P. Giegel, SVZ

Die Albulapassstrasse von Preda nach Bergün hinunter verwandelt sich im Winter in eine fünf Kilometer lange, mit bestimmten Unterbrüchen täglich bis Mitternacht geöffnete Schlittelbahn. Ein Extra-Schlittenzug verbindet beide Stationen 10mal täglich miteinander.

In der kleinen Station Preda bleibt die Rhätische Bahn stehen, bis alle Fahrgäste mit ihren Schlitten ausgestiegen sind. Wer kein eigenes Gefährt besitzt, kann an der Bahnstation auch einen Schlitten mieten

La route du col de l'Albula de Preda à Bergün est transformée chaque jour jusqu'à minuit, avec quelques interruptions, en une piste de luge de cinq kilomètres. Un train spécial pour traîneaux relie les deux stations dix fois par jour.

Le train s'arrête à la petite localité de Preda jusqu'à ce que tous les voyageurs soient descendus avec leur luge. Ceux qui n'en possèdent pas peuvent en louer une à la gare

D'inverno, la strada dell'Albula da Preda a Bravuogn si trasforma in una pista lunga cinque chilometri riservata alle slitte, aperta quotidianamente fino a mezzanotte, salvo alcune interruzioni comunicate in anticipo. Fra le due stazioni circolano ogni giorno 10 composizioni ferroviarie appositamente attivate per il trasporto delle slitte. Nella piccola località di Preda il treno della Ferrovia retica si arresta fino a quando sono scesi tutti gli ospiti con le loro slitte. Chi non dispone di una slitta ha la possibilità di prenderla in affitto presso la stazione ferroviaria

The Albula pass road from Preda down to Bergün is transformed in winter into a five-kilometre toboggan run which is open daily with a few breaks until midnight. A special toboggan train runs between the two stations ten times a day.

The Rhaetian Railway train stops at the small station of Preda till all the passengers have alighted with their toboggans. Those who have no toboggan of their own can hire one at the station

La carretera del puerto de Albula, en el trecho que baja de Preda a Bergün, es convertida en invierno en una pista para trineos, larga de 5 km, abierta todos los días hasta medianoche con intermitencias fijadas de antemano. Un tren especial para trineos una las dos estaciones circulando 10 veces al día.

En el pequeño lugar de Preda queda el tren de los Ferrocarriles réticos parado hasta que haya bajado el último viajero con su trineo. Quien no tenga trineo propio, puede alquilar uno en la misma estación



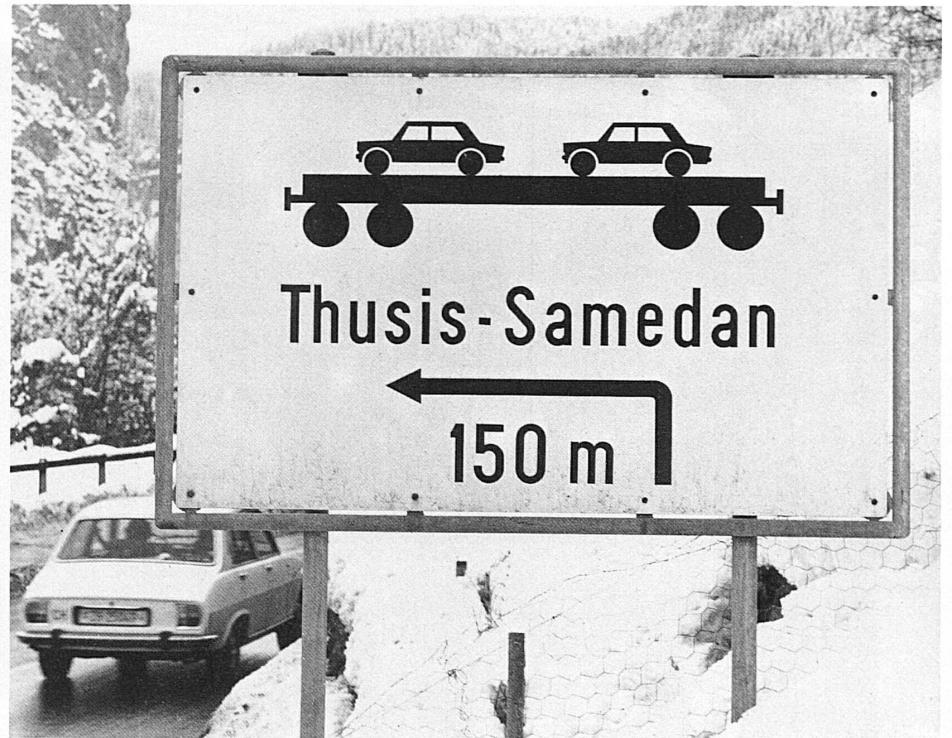
**Autotransporte
durch den Albulatunnel**

**Transports d'autos
à travers le tunnel de l'Albula**

**Trasporto di automobili
attraverso il tunnel dell'Albula**

**Motorail Transport
through the Albula Tunnel**

**Transporte de automóviles
por el túnel de Albula**



Les automobilistes, qui désirent éviter de traverser le col en allant en Engadine ou en partant, peuvent charger leur voiture sur les trains des Chemins de fer rhétiques à Thusis ou à Samedan. Le trajet de 57 km de Thusis à Samedan est parcouru chaque jour par dix trains spéciaux de transport d'autos en direction de l'Engadine et par huit trains de Samedan à Thusis. Le trajet dure une heure 20 minutes. Les automobilistes utilisent de plus en plus cette commodité. La première année, en 1972, on en a compté 2000, en 1974 plus de 4000 et l'an passé environ 9000, dont 40% avec des plaques minéralogiques étrangères.

Gli automobilisti diretti o provenienti dall'Engadina i quali non vogliono affrontare i passi alpini possono affidare i loro veicoli alla Ferrovia retica a Thusis o a Samedan. Sui 57 km della tratta Thusis-Samedan circolano quotidianamente fino a dieci composizioni speciali per il trasporto delle vetture e fino a otto composizioni da Samedan a Thusis. Il viaggio dura circa un'ora e 20 minuti. Sono sempre più numerosi gli automobilisti che preferiscono affidare alla ferrovia la loro vettura sulla tratta attraverso l'Albula. Nel 1972, primo anno di questo servizio, si contarono 2000 automobili, nel 1974 oltre 4000 e l'anno scorso il loro numero era già salito a quasi 9000, di cui oltre il 40 per cento con targhe estere.

Autoreisende, welche das Passfahren nach und vom Engadin vermeiden möchten, können ihre Fahrzeuge in Thusis oder in Samedan auf die Rhätische Bahn verladen. Auf der rund 57 km langen Strecke Thusis-Samedan besteht ein spezieller Auto-transportdienst mit täglich bis zu zehn Zügen in Richtung Engadin und bis acht von Samedan nach Thusis. Die Fahrt dauert rund 1 Stunde und 20 Minuten. Von Februar bis Anfang April verkehrt an Wochenenden ein Autoreisezug über Nacht von Hamburg nach Chur. Hier steht ein Autozug nach Samedan im Engadin bereit.

Immer mehr Autofahrer benützen die Gelegenheit, ihren Wagen über den Albula zu verladen. Im ersten Jahr 1972 waren es 2000 an der Zahl, 1974 über 4000 und im letzten Jahr bereits rund 9000 Personenwagen, wovon über 40 Prozent ausländische Kontrollschilder trugen.



Motorists who prefer not to drive over the passes on their way to and from the Engadine can load their cars on the Rhaetian Railway at Thusis or Samedan. The special motorail service on the 57-kilometre run between Thusis and Samedan offers up to ten trains a day to the Engadine and up to eight back to Thusis. The journey takes about 1 hour and 20 minutes.

More and more motorists are taking advantage of this service through the Albula Tunnel. In 1972 only 2000 cars were transported, in 1974 there were over 4000, and last year the figure was up to 9000, over 40 per cent of them with non-Swiss number plates.

Viajeros en autos, que quisieran evitar tener que pasar por puertos de montaña para ir a la Engadina o venir de allí, pueden envagionar sus coches en las estaciones de Thusis o Samedan de los Ferrocarriles réticos. En el trayecto Thusis-Samedan con una longitud aproximada de 57 km se ha establecido un servicio especial de transporte de automóviles, circulando hasta 10 trenes en dirección de la Engadina cada día y hasta 8 trenes de Samedan a Thusis, también diariamente. El viaje tiene una duración aproximada de una hora y veinte minutos.

Hay cada vez más automovilistas que aprovechan la ocasión de poder transportar su vehículo por ferrocarril a través del Albula. El primer año, es decir en 1972, se transportaron 2.000 coches, en 1974 más de 4.000 y el año pasado ya unos 9.000, de los cuales más del 40 por ciento llevaban matrículas extranjeras.

Photos: P. Giegel, SVZ